



9784909516008

ISBN978-4-909516-00-8
C8771 ¥500E

定価: 本体500円+税



発行: 絵本 de えがお 出版局

Published by "Metcha Books for Your Smile"



✽ मेच्या बिरालो र उसका साथीहरु

वनभोज Picnic

कथा/ चित्र - मिल साकाई
by Mil Sakai



"बेठक तेह बगुठ" टोलगांवेह





♪ चराकौ गीत, फूलकौ हँसौ र हरियालीकौ वास्ना ♪
 ♪ Birds are chirping, flowers are smiling,
 and I can smell the fresh green fields. ♪

मैच्या बिरालौ र साथीहरू
 वनभोज जानका लागि निस्किए ।
 “आहा ! कति आनन्द”

It is such a beautiful day.
 Metcha and his friends are going on a picnic.



“भाजकौ वनभोज यही
स्याउ बैगैचामा गरौं ।”

We'll go to the Apple Field for lunch!



गाउनै, नाचनै, बजाउनै, लडीबुडी गर्ने,
उफ्रिनै गर्दा कति रमाइलो ।

We sing, we laugh. We fall down and roll around.
We dance and we jump!





मन पनि शरीर पनि दंग पार्ने वनभोज
“ल ! अब खाऊँ है ।”

It's time for lunch.
Good food fills our heart and body.

सबैलै बाँडीचुँडी खाँदा कति मीठो ।

Lunch is better when we share with friends!



“आहा ! तन्न अघाइयो”
अन्दै सबैजना आराम गर्न थाले ।

I am so full.
And now time for a nap.
Then...

सुतिरहेको मैच्याको पेटमा अचानक एउटा स्याउ खर्सयो ।

"What was that?"

A small apple fell on Metcha's tummy.



माथिबाट खर्सैको त्यो स्याउ टिपेर मैच्याले कयाम
कुरुम चपाउँदै भन्यो "यसबाट त सानो बीउ पो निस्कियो" ।



Crunch, crunch.

I see tiny, tiny seeds in my apple.

“यौ बीउ घर लान्छु”
मैच्यालै रुमालमा पौको पाऱ्यौ ।

I am going to take these seeds home.
Metcha wrapped the seeds carefully
with his wet handkerchief.



“ल ! अब खाना खाएको ठाउँ सफा गरेर घर जान ।”

It's time to go home! Let's clean up.



“कति रमाइलो भयो हगि !”
 “फेरि पनि वनभोज आउनुपर्छ”
 सबैले भने ।

That was fun.

We should do it again.



घर पुगेर मैच्याले घाम रात्रौ लाग्ने
 ठाउँमा स्याउको बीउ रोप्यो ।

When Metcha got home,
 he planted the apple seeds
 under the plentiful sunlight.



સુરુઆ મૌસમ ઝાચો ।

Autumn went by...



જાડો મૌસમ ઝાચો ।

Winter came...





जाडो मौसम सकिएपछि लागेको न्यानो घामले
स्याउको बीउ रोपेको माटो तताइदियो ।

The sun came and went, warming the earth,
slowly but steadily.
And one day...



एकदिन अचानक स्याउको सानो दुईवटा
पात देखेर मेच्याले भन्यो
“ए ! स्याउ त उम्रिएछ ।”

Metcha saw a seed lifting its shiny head up
from the earth.

“तिमीलाई भेट्न पाउँदा खुसी लाग्यो”
स्याउको कलिलो पात सुम्सुम्याउँदै उसले भन्यो ।

So happy to meet you.



“आज चाहिँ यहीँ वनभोज खाऔँ !”
 स्याउको बिरुवा भएको नयाँ
 ठाउँलाई सबैले मन पराए ।

Today, we will have a picnic here!



Here are children from Japan, Nepal, and Pakistan enjoying Metcha books.



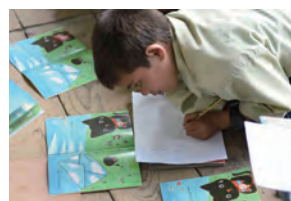
Gulka



Japan



Kathmandu



Gangaji



Dhading



Sundarilal



Gulka

We have sent picture books to Eastern Japan since 2011 and to Nepal since 2015. Now the total books sent are over 123100.



Nagarkot



Dhading



Nagarkot

Thank You for
Beautiful
Your Smiles!



Jajarkot



Kathmandu



Mugu



Thimi



Japan



Pakistan

These are the committee members of The 7th "Metcha Books for Your Smile" Project Team.

あきサロン / 畔上了一・富山美和 / あぜのまち絵本美術館 / あとりえあまの一同 / あや&ゆう / 我妻美紀 / 秋武慎介 / 阿部憲子 / 有島克 / 飯沢篤志 / 石川秀一 / いしかわ るみこ / 一木美満 / 井上洋子 / あかね 今井三千男 / 岩田正子 / 宇都宮健助 / 梅村忠昭 / 占部雅志 / 大澤恵 / 大村秀三 / 大森忠勝 / 岡崎 一 / 小笠原留美・小笠原恵・奏汰・雛多 / 岡島康治 / 岡部知寛 / 岡部憲昭・岡部文子 / 岡本真実 / 遠賀信用金庫 / おんしんさわやかコンサート / 春日由佳 / 加藤妙子 / 金井愛 / 金井智子 / 梶島真由美 / 川畑竜也 / 川俣真美 / 気功療法院 笑顔 / 木村恵子 / 吉良昭二 / 黒澤秀孝 / 古城戸孝児 / 国際ダンスデー・イン・広島 / Coco de cafe / 小西憲次 / 小林栄子 / 小林龍太郎 / 近藤和枝 / こども英語 BUBS☆STAR / 齋藤仁志 / 境ひとみ / 坂口光一・坂口久美子 / 佐々木里衣 / 敷田司郎 / 柴崎康代 / 渋谷健 / 清水健志 / 白土正広 / ジョー&マギー / 白鳥 志保 / 代田ミツ江 / 新屋賀子 / 田中義彰 / 菅谷あや / 鈴木かおり / 鈴木恵子 / 鈴木里美 / 鈴木真由美 (Yes! Mamiネイル) / 鈴木頼子 / 副島玲子 / 島津政充 / TAKA / 高松正子 / 武内とも子 / 田中希実 / 田中光晴・田中恵美子・田中美桜・田中陽斗 / たんぽぽサロンスタッフ一同 / 角田留美 / 寺岡一郎 / 寺越由扶子 / 土岐昭弘 / 友原幸子 / 豊澤直子 / 中川和昭 / 中川昌子 / 中嶋秀昭 /



27 徳田義人・美由紀・京香・優里花・百々花 / 永野美代子 / 永松賢次 / 永松美和 / 永松竜 / 永松良子 /

Our new book "Picnic" came to printing and distributing with the support of everyone of you.

仲野亮司 / 西尾典晃 / 野村照己 / ニッタ ナツコ / 波多野茂丸 / 浜井弘治 / 濱本郁子 / 原田かおり / 原田信幸 / 原田真 / 原野昌季 / 肥後寛 / 土方悠貴 / 疋田一直・かおり・一天 / 秀川美加 / 一杉次郎 / 日高慶太郎(株式会社日高印刷) / 日野智之 / 藤野章子 / フィットネスタジオプリズム / 富士原美和 / 深田貴弘・深田里恵 / 布施千暁 / 不破百合 / 佛坂朱美 / 本田治暉 / 秀島成洋 / まえだ たかこ / 牧田純一 / Murphy School of Education / 松井順子 / 松尾真由美 / 末岡廣敏 / 松島宴子・菜摘・颯 / 真庭耕二 / 宮川真也・Dawn / 宮城県信用金庫協会 / 宮島千絵 / 森ひさの / 本村大河・池 / 上美穂 / 矢野啓介 / 森田大介・早苗・萌菜香・大空斗 / 矢熊雅計・矢熊律子 / 矢熊康洋・矢熊千恵子・矢熊士朗・矢熊桃子 / 矢野裕也 / 山下凜子 / 山田勝義 / 山本剛 / Yuko Shah / 吉田美佐子 / 吉村勝 / 予祝や / 米地えり子 / 幼児英語教室 Puppy English / 若杉大輔 / 和氣恵美子 / 和田規子 / 渡邊真成・純成 / 和智玲子 / むらた ゆかり / のびすく仙台 / MINT / 熊本市男女共同参画センターはあもにい / Nana Suzuki / Ananda Maharjan / Annapurna Neurological / Assitej Nepal / Chandra Chakradhar / Diperson Jung Rana / Krishna Kumpre / Nepal Japan Children Library / NGO-EHAD Nepal / Sundari Mica / Theatre Mall / Youme Nepal / Kumiko Tsutsui



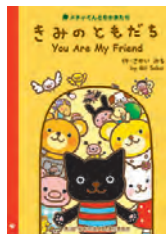
28



I Love You So Much



Thank You So Much



You Are My Friend



The Day I Was Born



Nice To Meet You



नमस्ते



The Letter



चिठी



Picnic



वनभोज

वनभोज Picnic

Metcha And His Friends Books are published by "Metcha for Your Smile (Ehon de Egao)"

Story and Art by Mil Sakai

Nepali Translation: Krishna Kumpure

English Translation: Naoko Moller

Produce: Shuichiro Sakai

Special Thanks:

Chandra Chakradhar

Ananda Maharjan

Sundari Mica

Diperson Jung Rana

Nepalese fonts / Ananda yetauti, Ananda Akchyar and Ananda Mirmirey2

मेच्या बिरालो र उसका साथीहरू वनभोज Picnic

Metcha And His Friends Books First published in Japan in 2011

by "Metcha for Your Smile (Ehon de Egao)" Fukuoka

1525-5, Mushozu, Onga-Cho, Onga-Gun, Fukuoka, Japan

Contact No: +819010059743 e-mail: ehon@milart.info

http://www.metchaforasmile.com

Published in Nepal in 2018 by Metcha for Your Smile Nepal, Kathmandu

Contact No: 9849322151 e-mail: adarshakun@gmail.com / info@metchaforasmile.com

© 2018 Mil Sakai. Printed in Nepal. ISBN978-4-909516-00-8 C8771



MetchaforSmile



Metcha LINE Stickers



बाल पुस्तक वितरण अभियानको उद्देश्य

सन् २०११ मा पूर्वी जापान र २०१५ मा नेपालमा एकौ ठूलो भूकम्प पछि यी बाल सचित्र

पुस्तक प्रत्येक वर्ष निःशुल्क वितरण गर्न शुरू गरिएको हो ।

"मेच्या बुक्स फर योर स्माइल" अभियान अन्तर्गत सन् २०१६ बाट नेपाली भाषामा अनुवाद गरी देशका विभिन्न भागमा रहेका बालबालिकाका हातमा पुऱ्याउन नेपाली सहयोगीहरूले योगदान गर्नुभएकोले अहिलेसम्म दुवै देशमा गरी १,२३,१०० पुस्तक निःशुल्क वितरण भइसकेको छ। प्रकाशित पुस्तक मध्ये भोलि ०१ को "आइ लभ यू सो मच" र भोलि ०२ को ...

थ्याङ्क्यु सो मच"को भिडियोलाई जापान सरकारद्वारा सञ्चालित द ग्रेट इष्ट जापान अर्थक्विक डिजिटल अर्किव्सबाट पुनर्मुद्रण गरी १००० वर्ष सुरक्षित राख्ने गरी फर्माइएको छ ।

धेरै जापानी नागरिकहरूको सहयोग र सद्भावबाट लेखिका मिल

साकार्को यस अभियानले सफलता पाएको हो ।

रमाइला र सन्देशमुलक पुस्तकहरू मार्फत हाम्रा साना

बानीहरूकालागि शान्त तथा सुन्दर

वातावरण निर्माणनै यस अभियानको प्रमुख लक्ष्य हो ।



絵本 de えがお への活動支援の参加の方法は？

A と B ふたつの活動支援参加の方法があります。

A. 1 口 3,500 円からになります。より多くの方の活動支援参加で印刷単価も下がり、より多くの子供たちに「メチャくん絵本」を届けることが可能になりますのでよろしくお願いします。

*毎年 12 月 ~ 翌 10 月 31 日がお名前掲載の募集期間となっています。

活動支援のご参加へのお礼：

01. 1 口以上でのご参加で、絵本に応援者としてのお名前が掲載され、

同じ絵本が 1 口につき 1 冊 ご自分のお手元にも届きます。

02. 活動支援参加への感謝状が届けられます。

03. 記念缶バッジ、1 口につき 1 個 をお届けします。

B. 絵本のご購入をされる場合は、1 冊 500 円（税抜・送料込）になります。

この場合は、お名前は絵本に掲載されません。

A.B いずれの場合もお支払いの金額は全額が、活動支援のために使われます。

ニュース！

2018年3月 福岡県福岡市 ギャラリーEnlaceで「さかい みる作品展」開催！

2018年4月 福岡県宗像市日の里に「絵本deえがお」美術館オープン！

詳しくはホームページ、ブログ、SNSなどで発信していきます。